



名單 Lista

本辦公室為填補人員編制內翻譯員職程二等翻譯員第一職階(中英傳譯及翻譯範疇)兩缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現公佈知識考試(筆試)成績名單如下：

Lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa) da carreira de intérprete-tradutor, do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016:

A) 知識考試(筆試)及格並獲准進入知識考試(口試)的准考人名單：

Candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova escrita) e admitidos à prova de conhecimentos (prova oral):

序號 N.º	姓名 Nome
1	陳喬苗 CHAN IOI MIO
2	陳嘉懿 CHAN KAI I
3	陳雅綸 CHAN NGA LON
4	周潔儀 CHAO KIT I
5	張迎英 CHEONG IENG IENG
6	鍾詠彤 CHONG WENG TONG CRISTINA
7	何盈儀 HO IENG I
8	何寶怡 HO POU I
9	許曉君 HOI HIO KUAN
10	易敏霞 IEK MAN HA



終審法院院長辦公室
Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância

序號 N.º	姓名 Nome	
11	高碧華	KOU PEK VA
12	鄺桂蘭	KUONG KUAI LAN
13	林燕	LAM IN
14	林祖兒	LAM JUDITE CHOU I
15	林嘉誠	LAM KA SENG CRISTIANO
16	劉嘉麗	LAO KA LAI
17	李楚儒	LEI CHO U
18	李艷玲	LEI IM LENG
19	李淑卿	LEI SOK HENG
20	梁靜欣	LEONG CHENG IAN
21	梁可欣	LEONG HO IAN
22	梁麗珊	LEONG LAI SAN
23	梁倩儀	LEONG SIN I
24	李曉彤	LI HIO TONG
25	勞巧綺	LOU HAO I
26	吳葉敏	NG IP MAN
27	潘詠珊	PUN WENG SAN
28	宋丹琪	SONG TAN KEI
29	蘇詩淳	SOU SI SON
30	黃希彤	VONG HEI TONG
31	黃詠思	WONG WENG SI
32	胡彩虹	WU CHOI HONG
33	胡佳宜	WU KAI I



終審法院院長辦公室
Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância

- B) 因缺席知識考試(筆試)而被除名的投考人：共 49 人
Candidatos excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova escrita): 49
- C) 因知識考試(筆試)成績低於五十分而被淘汰的投考人：共 55 人
Candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinquenta valores na prova de conhecimentos (prova escrita): 55

有關知識考試(口試)的具體安排如下：
Seguem-se as informações pormenorizadas sobre a prova de conhecimentos (prova oral)

- 1) 考試日期：二零一六年十二月一日(星期四)
Data da prova: Dia 1 de Dezembro de 2016 (quinta-feira)
- 2) 考試時間：上午十一時正，准考人必須提前三十分鐘(即上午十時三十分)到達考室
Hora da prova: 11h00 da manhã. Os candidatos devem chegar ao local de prova com 30 minutos de antecedência (ou seja, às 10h30 da manhã)

- 3) 考試地點：澳門氹仔大學大馬路澳門大學 E6 中央教學樓東六座二樓 2111 室及 2113 室
Local da prova: Salas 2111 e 2113 do 2.º andar do Edifício Central E6 da Universidade de Macau, sita na Avenida da Universidade, Taipa, Macau

- 4) 注意事項：
Observações:

4.1 准考人須攜帶有效澳門居民身份證，並按指定的考試時間提前三十分鐘(即上午十時三十分)到達考室，否則即被淘汰；

Os candidatos devem chegar ao local acima indicado com 30 minutos de antecedência (ou seja, às 10h30 da manhã), munidos de Bilhete de Identidade de Residente de Macau válido, sob pena de exclusão;

4.2 准考人若不知道考試場地的具體位置，可於考試當日上午十時十五分前在澳門大學伍宜孫圖書館正門入口處集合，本辦公室將安排人員於上午十時十五分帶領准考人前往考室，逾時不候。集合時間過後，准考人須自行前往考室，如未能於上午十時三十分到達考室者視為遲到，即被淘汰；



終審法院院長辦公室
Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância

Para os candidatos que não conheçam o caminho para o local da prova, façam o favor de se concentrarem na entrada frontal da Biblioteca Wu Yee Sun da Universidade de Macau às 10h15 do dia da prova. Este Gabinete enviará um funcionário ao local para, às 10h15, levar os candidatos ao local da prova, sem tolerância de espera. Passada a hora fixada para concentração, os candidatos devem dirigir-se ao local da prova por si próprios, e serão excluídos no caso de não terem chegado ao local da prova às 10h30 da manhã;

4.3 准考人須自備藍色或黑色原子筆；

Os candidatos devem fazer-se acompanhar de canetas de cor azul ou preta;

4.4 如考試當日上午六時三十分仍然懸掛，或之後懸掛八號或以上風球，本辦公室將更改考試日期，並於稍後時間在法院網站 (www.court.gov.mo)公佈有關詳情。

Caso esteja içado às 6h30 da manhã do dia da prova ou venha depois a ser içado o sinal de tempestade tropical igual ou superior ao n.º 8, a prova será cancelada, e a nova data da prova será publicada posteriormente no *website* do tribunal (www.court.gov.mo).

根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條之規定，缺席或放棄知識考試的投考人即被除名。

Nos termos do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos é automaticamente excluído.

根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de 10 dias úteis, a contar da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

如有垂詢，請於辦公時間內聯絡本辦公室人力資源處曾先生(電話：83984372)或甘小姐(電話：83984187)。



終審法院院長辦公室
Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância

Para mais informações, por favor contacte o Sr. Chang (*tel:* 83984372) ou a Sra. Kam (*tel:* 83984187) da Divisão de Recursos Humanos deste Gabinete, dentro das horas de expediente.

於二零一六年十一月一日。
Em 1 de Novembro de 2016.

典試委員會
Júri

主席
Presidente

陳玉蓮
Chan Lok Lin

委員
Vogal

張玉超
Cheong Lok Chio

候補委員
Vogal Suplente

陳燕玲
Chan In Leng